

PORTLANDI



Nr. 170
Detsember 2010

JÕULUTERVITUS

Õpetaja Elmar Pähn - 1967
“See tõeline valgus, mis valgustab iga inimest, oli tulemas maailma.” Joh. 1,9.

See imeline valgus, mis valgustab ja soojendab meie hinge, on jälle tulemas. Jõulupühasid võib täie õigusega nimetada valgusepühadeks, sest jõuluvalgus läidab meie südameis leegi, mis paneb meie silmad jälle nägema maailma imeaardeid, mis olid läinud kaotsi argipäeva töös ja rühkimises.

Jõulud ühendavad meid kauge lapsepõlvega ja nendega, kelledega olime koos lapsepõlve ja isamaja jõulutoas. Erilise südamesoojuse ja hellusega mälestame oma isa ja ema, kellede kaitse ja hoolitseva varju all meie elasime kord ja kes esmakordselt jutustasid meile jeesuslapse sünniest Petlema sõimes.

Küünlavalguse säras meie unustame kõik hämarad varjud ja meid ümbritseva rahutu ja mässava maailma ja elame taas läbi tolle kauge kodu jõuluvalguse ja pühaliku rahu, mis oli nii kosutav ja tervendav muredest koormatud südamele.

Imeilus ja otse õnnistav on see vaikne maailm, mis ümbritseb jõulutuba küünlavalguse säras, kus tohime olla vaimses ühenduses nendega, kes on meist eemal. Meie keskel viibivad ka meie armsad kujud, kes on läinud ära rändama tähtede maile - igaviku teedale. Nad tulevad pühal jõuluõhtul meie juurde ja istuvad nagu elusana meie südamealtari ümber.

Need on tõelised aarded, mis elustuvad jälle jõuluvalguse säras. Sellepärast soovime, et jõuluvalgus soojendaks ja õilistaks kõiki Jeesuslapse sünni müsteeriumi kaudu, milles Jumal ilmutas oma sügavaima armastuse inimkonna lunastamiseks. Olgu Jõululapsel ruumi ka sinu elus!

Jumala armastus, mis sai lihaks jõuluõöl Jeesuslapses, puudutagu meie hinge sügavamaid keeli jõulupühadel, nõnda et meie kogu elu saaks süüdatud põlevaks armastuseks meie Önnistegija, Jeesuse Kristuse ja oma ligimese vastu.

“Aga nii paljud, kes tema vastu võtsid, neile andis ta meelevalla saada Jumala lapsiks, kes usuvad tema nimesse.” (Joh. 1, 12). See sõna kinnitab, et kui me teeme Jeesuslapsele sõime oma südamesse, siis see täidab imevalguse ja sügava rahuga kogu meie elu.

Sellepärast on Jumal annud oma Poja meile kaasränduriks ja elu ülimaks juhiks. Tema ei nõua meilt midagi muud, kui et me annaksime oma südame talle sõimeks. Siis ei “käi meie enam pimeduses, vaid meil on elu valgus”, millega me suudame rännata läbi muredemaa igavese Isamaja jõulutuppa, kus tohime kohata oma maise teekonna suurimaid sõpru ja kaasrändureid jälleenägemise rõõmus.

Koguduse näitemüük – jõululaat

toimub laupäeval, 11. detsembril 2010, algusega kell 12:00 e.l. Läti Maja suures saalis millest palutakse kõikide osavõttu. Jõululaada väljapanekute ja laudade ülespanekuga alustatakse juba varem.

Jõululaadal toimub ka möödunud aasta eeskujul oksjon, loterii, einelaud kui ka eestipäraste verivorstide müük. Korraldajad loodavad kõikide osavõtule.

Portlandi Eesti Seltsi jõuluõhtu

on kavandatud laupäeval, 18. detsembril 2010, kell 2:00 p.l. Läti Maja suures saalis, 5500 SW Dosch Rd. Jõuluõhtu kavas on mitmeladilisi ettekandeid Portlandi eestlaspere poolt.

Jõuluvana on lubanud külla tulla kingitustega (palume üks pakk lapse kohta tuua Läti Kirikusse enne kell 2:00 p.l.). Eesti traditsioonide kohaselt ootab jõuluvana igalt lapselt ühe salmi, laulu, tantsu või muusikapala esitamist.

Traditsioonilised eesti jõulutoidud valmistatakse PES perenaiste poolt. Sissepääs täiskasvanutele on \$ 15., lastele / noortele 6-18 a. \$ 5., alla 6 a. tasuta.

Loodetakse nii noorte kui ka veidi vanemate rohkearvulist osavõttu.

Jõululaupäeva jumalateenistus

toimub reedel, 24. detsembril 2010, kell 2:30 p.l. Läti Kirikus, 5500 SW Dosch Rd., Portlandis. Teenivad abipraost Hendrik Laur ja diakon Kalle Merilo. Ettekanded. Laululehed.

Loodame, et kõik rahvuskaaslased ja nende perekonna liikmed leiavad tee oma Kodu-Kirikusse jõululaupäeval.

Balti vana-aasta ärasaatmise pidu

Saadame koos ära vana aasta ja tõstame toosti 2011 terviseks ! Lätlaste eestvedamisel plaanime sel aastal vana aasta ära saata ühise peoga Läti Majas 31. detsembril. Alustame koosviibimisega kell 1:30 p.l., et kell 2 tõsta shampuse klaasid samal ajal koos rahvuskaaslastega Balti mere kaldal.

Pakume programme Eesti ja Läti näärikommetest, õnne valamist, seltskondlikke tantse ja jalakeerutust

elava muusika saatel. Eeldame poolformaalset riietust (lips soovitav).

Toidu pakume lauale potluck stiilis, seega palume kõigil kaasa tuua üks roog, salat või magustoit. Sisepääs on \$ 15 täiskasvanuile ja \$ 5 lastele (6-18 a.), nooremad tasuta. Alkohoolsed joogid peale shampuse on lisatasu eest.

Võtke kaasa hea tuju ja tulge koos sõpradega vana aastat ära saatma.
Kalev Sepp.

Portlandi talipäevad

Taas on aeg pakkida talveriiet, suusad, räätsad ja kelgud ning suunduda Government Camp'i ja veeta nädalavahetus lumistes mägedes. Palume teid osa võtta talipäevadest 28.-30. jaanuaril 2011 Boardwalk Lodge'is, 30544 East Olive Trail.

Osavõtu hind täiskasvanule on \$ 130 ja lastele / noortele 6-18 a. \$ 45. See sisaldab öömaja ja toidu ning laupäevase õhtusöögi Huckleberry Inn restoranis.

Toidu valikuks on prime rib ja kana ning palume sellest reservatsiooni ajal teada anda. Lastele on eraldi menüü. Pärast väsitavat suusapäeva on saadaval kodus pruulitud õlut.

Talipäevade koha reserveerimiseks andke teada 31. detsembriks PES esimehele, Kalev Sepale telefonil 503 292 3578 või e-maili aadressil: kalevs@comcast.net

Palun kirjutada tsekk PES nimele ja saata postiga aadressil: 8330 SW Apple Way L-201, Portland, OR 97225

Kalev Sepp

Rahvatantsijate harjutused

Portlandi laste ja täiskasvanud rahvatantsijate harjutused toimuvad novembris / detsembris Läti Maja suures saalis järgmise ajalise kavaga:

- Pühap. 7. novembril, kell 4:30 – 8:30 p.l.
- Pühap. 14. novembril, kell 4:30 – 8:30 p.l.
- Pühap. 21. novembril, kell 5:00 – 8:30 p.l.
- Pühap. 28. novembril, kell 4:30 – 8:30 p.l.
- Pühap. 5. detsembril, kell 4:30 – 8:30 p.l.
- Pühap. 12. detsembril, kell 7:00 – 8:30 p.l.
- Pühap. 29. detsembril, kell 4:30 – 8:30 p.l.

Segakoori harjutused

toimuvad koorijuhi Kati Tamme teatel järgmiselt:

- Pühap. 7. novembril, kell 12:30 p.l. Läti Majas
- Pühap. 14. novembril, kell 2:30 p.l. " "
- Pühap. 21. novembril, kell 2:30 p.l. " "
- Pühap. 12. detsembril, kell 2:30 p.l. " "
- Pühap. 19. detsembril, kell 2:30 p.l. " "
- Neljap. 23. detsembril, kell 4:30 p.l. Kati kodus
- Reede 24. detsembril, kell 1:30 p.l. Läti Kirik

Võrkpalli harjutused

toimuvad igal kolmapäeval, kell 8:00 – 9:30 p.l. Metzgeri kooli uues võimlas, 10350 S.W. Lincoln St. (Washington Squari juures).

Uued mängijad on teretulnud. Et katta võimla üürikulud (\$ 33. korra pealt) palutakse mängijail teha annetus PES-le Kalev Sepa kaudu. Võrkpalli koordinaatoriks on John Maurer, telefon 503 631 7954.

"On the Rocks" on National TV

University of Oregon "On the Rocks" capella esineb võistlusel "The Sing – Off" kell 8 – 10 p.m. 6, 8, 13, 15 ja 20 Detsembril 2010, - NBC.

"On the Rocks" capellas laulab kaasa ka Portlandi agar rahvuskaaslane Alar Teose.

"Oregon Chorale" kontserdid

Handel's Messiah featuring the Oregon Chorale in collaboration with the Portland Chamber Orchestra, the Portland Boychoir, the Hillsboro Community Youth Choir, and renowned soloists.

Wednesday, December 22, 2010, 7:30 p.m.

Westminster Presbyterian Church
1624 N.E. Hancock St., Portland.

Thursday, December 23, 2010, 7:30 p.m.

St. Matthew Catholic Church
447 S.E. 3rd Avenue. Hillsboro.

Uus seletav sõnaraamat

Lõikuspüha - haigla operatsioonisaali vaba päev
Lõunanaaber – sööklas kõrvaltoolil istuja
Läkitama – karusnahkse kõrvadega mütsiga käima
Mesikäpp – õrnalt tütarlast silitav poisikäsi
Metsakasvatus – pisut metsa läinud lastekasvatus
Metsaline – marja- või seenekorjaja
Mustsärklane – kaua pesemata pesuga
Musulman – suudelda armastav mees
Määnduma – lambahäälsiks muutuma
Mürsik – väikesekaliibrilise kahuri mürsk
Nabaauk – jäälahvandus põhjapoolkeral
Nagin - varnadega varustatud riidehoidla
Noolima – vibupüssiga jahti pidama
Näkkima – näkineidudega sehkendamine
Oksendama - puid laasima



Portlandi agarad võrkpallurid poseerivad pärast kolmapäeva õhtust harjutust Metzgeri kooli uhiuues võimlas Washington Squari lähedal. Pildil: (eesreas) Mati Sööt, Ants Aug, Olli Tammekivi-Maurer, Tagareas: Helmuth Kalmann, Arne Kesküla, Toomas Palm, John Maurer, Hendrik Tammekivi, Asta Kalmann, Martin Tammekivi, Tiina Johnston, Kalev Sepp. Pildilt puudub Heleene Tammekivi.

ÜHISKONDLIKKE TEATEID

Soovime õnne sünnipäevaks !

Detsembris

1. Malle Kollom
1. Helen Tammela
4. Arne Kesküla
4. Clara Kiesel 25
4. Jan Ranna
5. Helve Kalmann
6. Elo Saar 45
6. Rev. Hendrik Laur
10. Doris Lim
11. Ingrid Palm
12. Lembit Kangur
12. Martin Tammekivi
13. Kati Tamm
15. John Maurer 55
16. Ahto Raudsepp
17. Marika Keister
21. Mark Heinsoo
26. Anne Herrick 35
28. Kristi Rossman
28. Angelica Berwick.

Jaauaris

1. Helmuth Kalmann
1. Scott Carroll 40
3. Rachel Adamson
6. Meralda Talviste 85
7. Gerli Taal
11. Roy Ranna 60
19. Laine Mattson
22. Asta Kalmann
29. Maldus Alver 65



EESTI RAHVUSLIKUD TÄHTPÄEVAD

NOVEMBRIS Talvekuul

2. Hingedepäev
10. Mardipäev
25. Kadripäev
30. Andresepäev

DETSEMBRIS Jõulukuul

6. Nigulapäev
11. Juutide Hannukah
13. Luutsinapäev
24. Jõululaupäev
25. I Jõulupüha
28. Süütalastepäev
31. Vana-aasta päev

JAANUARIS Näärikuul

1. Uusaasta – näärip.
6. Kolmekuningap.
14. Taliharjapäev
17. Tõniseapäev
25. Paavlipäev

VEEBRUARIS Küünlakuul

2. Küünlapäev
9. Luuvalupäev
13. Palvepäev
14. Sõbrapäev
16. Perekonnapäev
24. Tiina e. neitsipäev
25. Peetripäev
26. Madisepäev
27. Vastlapäev
28. Tuhkapäev

Ühe lahkunu mälestuseks !

Allpoolne leinasõnum **Heinz Lood'**l surma kohta saadeti sugulase Mari Onton'i poolt Eestist Kalle Merilo vahendusel PES teatelehe "Sõnumid" toimetajale avaldamiseks.

"2010. a. oktoobris lahkus meie hulgast pika ning sündmusterohke elurännaku järel härra Heinz Lood. Käesoleva aasta septembris külastas Heinz koos abikaasa Õie Lood'iga Eestit. Lapsepõlvverajad Tartus, sugulased ja tuttavad mujal Eestis – see oli vaimustav ! Mõtleme tänuga Sulle, Heinz.

Elutarkus, elukogemus, elute, elurännak, elukaar, elufilosoofia, elujoon, elujõud, elulugu, elulõng, elurikkus, elurõõm, eluring, elusäde, elutõde, eluväärtused, eluviis, eluülikool."

Ja kuulake:

**Ära seisa mu haul ja nuta mind taga,
mind pole seal, ma vaikselt ei maga.
Ma lendan koos tuultega taeva all,
ma olen talvehommiku hall.
Viljapõllul paistan päiksena suvel,
sügisel su juurde vihmana tulen.
Kui hommikul ärkad ja taevas näed linde,
neid vaadates olla void päris kindel,
et laulan seal eemal koos nendega,
kuid öösel muutun täheks ma.
Ära seisa mu haul ja ole kurb,
Mind pole seal, see polnud mu surm.**

/ Mary Elizabeth Freye /

Küllap nii ütleb pikale rännakule läinud erudeeritud härrasmees meile, kui oskame kuulata
Oleme mõtetes teiega, Õie ja Peeter Lood.

Tädi Elli lapselapsed Andres, Mari ja Mall peredega.

S ü g i s

Vilgub tuli. Vilistab tuul.

Muld äsjasest sajust veel niiske.

Läbi raagude üksikuid piiske

langeb tee. Lehed on puul

kurvalt norus. Lindude suul

ei kevade sillerdust kuule.

Ainult ruttava tuule kohinat

kostab kõrvu. Nutaks kui huul.

Öös pimedas varje liigub.

hiilivaid, ähmaseid. Kiigub

rippudes latern. Vilgub tuld.

Langeb harva veel üksikuid piiske.

Äsjasest sajust on niiske,

all jalgade krudisev muld

Leitmar Kesküla

Jõuluvalgus

*Õrnad virvendused üle sinihelkja lume,
hõbevalgeid jooni tõmbab kauge kuu.
Õhk on helinais ja palveluses sume,
pühal jõuluööl on hõiskel iga suu.*

*Tähed eriliselt helkjad üle põhjataeva palge
müriaadina säravad seal tulest silmina.
Kuld, topaas ja hõbedane valge
Ülal taevavõlvil läidet jõulutule imena.*

*Metsas puud on saanud ehteks valge katte,
oksad nagu palves kummarduvad all
raske lumevaiba Jeesuslapse söime ette,
au ja kiitust andes Tal.*

*Vaiksel pühalikul öhtutunnil
üle sädeleva lume kulgeb saanitee.
Inimsüda nagu püha kutse imesunnil
valgusaltarile ihkab, huulil palvekee.*

Haritlased Eestist Oregoni ülikoolides

Tartu Ülikooli professor, **Dr. Jaan Kõrgesaar**, (sündinud 1951), on Fulbrighti stipendiaat 2010 sügissemestriks Oregoni Ülikoolis, Eugene's.

Jaan Kõrgesaar on eripedagoog, s.t. spetsialist õpilaste hälbiva käitumise ning õpiraskuste pedagoogikas ja hoolekandes ning õpetaja koolituses samal alal. Kõrgesaar oli aastatel 2004 kuni 2009 Eesti Haridus- ja Teadusministeeriumi kõrghariduse osakonna juhataja. Seejärel lühemat aega ministeeriumi nõunik.

Dr. Hendrik Voll, (sündinud 1980) on samuti Fulbrighti stipendiaat ja tuleb Portlandi Osariikliku Ülikooli. Mõlema eesmärk on erialane teadustöö. Hendrik Voll on keskkonna insener, spetsialist arhitektuuris, energia ning valgustuse alal. Ta tegi oma lõpliku doktori töö Chalmer's Ülikoolis, Rootsis. Tema järel doktorantuuri rahastaja on olnud Eesti Teadusfond. Tal olid varasemad kogemused samal alal tööstus maailmas, ka USAs ning UAEs, kuid viimasel ajal ta põhiline töökoht on olnud dotsendina Tallinna Tehnika Ülikoolis.

Mõlemad akadeemikud on varem Oregonis käinud, osaledes ka kohaliku Eesti kogukonna tegevuses. 1987. aastal esines Jaan meie ühiskonnale programmiga Eesti tolleaegse "pop" muusika kohta kui Nõukogude võim oli lagunemas. Kui Hendrik oli kolme aasta eest Washingtoni Ülikooli doktorant, pidas ta meile Portlandis aktusekõne Eesti Vabariigi aastapäeva tähistamisel.

Härrased, tere tulemast Oregoni.

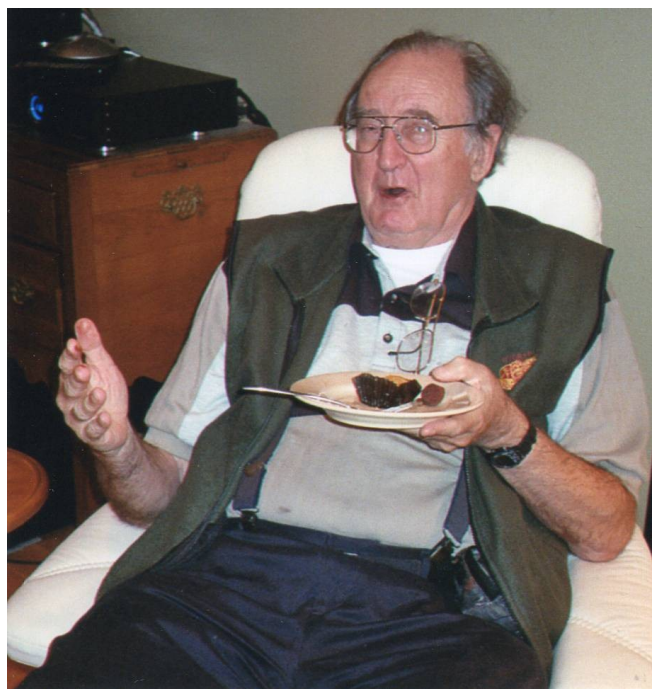
Toomas Palm.

Õnnitleme sünnipäevalisi !



Lia Johnston tähistas oma 23-ndat hällipäeva 25. augustil koos sõpradega perekondlikus õhkkonnas. Lia lõpetas University of Oregon ja jätkab nüüd õpinguid Austini Ülikoolis, Texas'es magistrikraadi saamiseks.

Pildil: Lia imetleb oma kaelakeest kinki.



Akadeemik Toomas Palm pühitses täismehhe ikka jõudmist koos sõpradega 9. novembril 2010 a. Olli ja John Maurer'i uues jõeäärse villas. Õnnitleme oma vana võrkpalli sõpra tema 73-nda sünnipäeva puhul.

Pildil: Toomas naudib pakutud hõrgutusi.

K Ü L L A K U T S E

Lääneranniku Eesti Päevadele

Portlandi Lääneranniku Eesti Päevad on kiiresti lähenemas ! Nende vapustavate Päevade korraldajad on juba poolteist aastat ettevalmistusi teinud ja huvitavaid üritusi ritta asetanud. Päevade raamkava on enam-vähem valmis ja kutsutud külalised on oma nõusolekut avaldanud meie Päevadel osalemiseks. Ootame põnevusega väga mälestusrikkaid Eesti Päevi mis toimuvad 3.-7. augustil 2011 !

Meil on suureks rõõmuks, et järgmised külalised tulevad eelseisvatele Lääneranniku Eesti Päevadele:

- Meie Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku (EELK) Välis-Eesti piiskopkonna piiskop **Andres Taul** osaleb mitmetel Päevade üritustel. Lääneranniku eestlastel on hea võimalus temaga tuttavaks saada kes pole teda varemalt kohanud.
- **Kihnu Poisid** on kuueliikmeline muusika bänd kes tuleb Kihnu saarelt. Nende põhiliseks eesmärgiks on vanade Kihnu merelaulude taaselusdamine ja nende kuulajateni toomine. Kihnu Poiste vahvat pillimängu ja laulu saab kuulda iga päev meie Päevade ulatuses. See muusika paneb noored kui ka vanemad tantsuhoogu !
- **Kajakas** on noorte edasijõudnute rahvatantsu-segarühm kes tuleb Pärnust. See koosneb 16 tantsijast. Nende kõrgetasemelised ettekanded nii iseseisvalt kui ka meie oma lääneranniku tantsijatega kaunistavad mitmeid Lääneranniku Eesti Päevade kultuurüritusi.
- **Väino Reinart**, Eesti Suursaadik USA-s, on nõustunud tulema ERKÜ Organisatsioonide Kongressile, mis toimub 3. augustil 2011 (esimesel päeval Lääneranniku Eesti Päevadel). Meie austame tema teenindust Eestile Suursaadiku Balli ajal, mis toimub 6. augustil 2011.

- **Ahto Nurk ja Virve Lääne** esindavad koos Tallinna lauluklubi "Laulurõõm" ja toovad Lääneranniku Eesti Päevadele suurepäraseid ühislaule ja rahvamuusikat. Nende hoogsat laulujuhtimist ja pillimängu saab leida igal pidupäeval !

- Lääneranniku Eesti Päevade ametlik mascot, **Kuld Lõvi**, kutsub kõiki meie festivalile ! Ta teadustab kõikidele, et me tähistame meie eesti päritolu läbi uute ja toredate ürituste.

Ootame teid kõiki Portlandi Lääneranniku Eesti Päevadele ! Kohtame sõpru keda pole kaua näinud, loome uusi sõprusi, pühitseme meie isamaa armastust laulu ja tantsuga ! Ühine-me kord jälle ja väljendame üheskoos oma Eesti-maa vaimsust !

Kohtumiseni,

Kalle Merilo
30. Lääneranniku Eesti Päevade
üldjuht.

TUTVUSTAME!



Lääneranniku Eesti Päevade korraldajad valisid selle suurürituse maskottiks lõvi.

Portland Symphonic Choir presents
"Wintersong!"

- Saturday, December 4 at 7:30 p.m. and
- Sunday, December 5 at 2:00 p.m.

St. Mary's Cathedral, NW 18th and Davis, Portland.
Directed by Steven Zopfi. For tickets starting at \$ 20 go to www.pschoir.org or phone 503-205-0715.

KIRIKLIKKE TEATEID

E.E.L.K. PORTLANDI KOGUDUSE JUMALATEENISTUSED

Läti Kirikus, 5500 SW Dosch Rd. Portland
Abipraost H. Laur • Diakon K. Merilo

Pühapäeval, 5. detsembril 2010, kell 11:00 e.l.

KRISTUSE TULEMISE PÜHA JUMALATEENISTUS

Lauluraamatud. Kohvilaud

Reedel, 24. detsembril 2010, kell 2:30 p.l.

JÕULUÕHTU JUMALATEENISTUS

Laululehed. Ettekanded.

Pühapäeval, 2. jaanuaril 2011, kell 11:00 e.l.

KRISTUSE RISTIMISPÜHA JUMALATEENISTUS

Lauluraamatud. Kohvilaud.

Pühapäeval, 7. veebruaril 2011, kell 11:00 e.l.

4. PÜHAP. ENNE PAASTUAEGA JUMALATEENISTUS

Lauluraamatud. Kohvilaud.

Laupäeval, 26. veebruaril 2011, kell 11:00 e.l.

EESTI VABARIIGI 93. AASTAPÄEVA JUMALATEENISTUS.

Laululehed. Ettekanded.

Koguduse õpetaja:

Abipraost Hendrik Laur
4111 Gull Harbor Rd. NE
Olympia, WA 98506

Tel.: 360-352-2371

Koguduse esimees:

Helmuth Kalmann
8159 S.W. 85th Ave.
Portland, OR 97223

Tel.: 503-244-9083

Koguduse abiõpetaja:

Diakon Kalle Merilo
2611 Glenhaven Rd.
Lake Oswego, OR 97034

Tel.: 503-260-4739

Koguduse laekur:

Anne Eby Road
5775 SW Homesteader
Wilsonville, OR 97070

Tel.: 503-638-0233

Naistoimkonna esinaine:

Meralda Talviste

Kirikuvanem:

Helve Kalmann

Suhtumisest homoseksuaalsesse käitumisse kirikutes ja kirikuosaduses

**EELK XXVIII Kirikukogu 1.istungjärgul Tallinnas
25. novembril 2009 vastu võetud avaldus.**

Viimastel aastatel on mõnedes kirikutes toimunud arutelud inimese, tema seksuaalsuse ja abielu üle, mis on viinud uue suhtumiseni homoseksuaalsesse käitumisse. See kajastub kiriku praktika muutmises – on hakatud õnnistama või laulatama samasoolisi paare ning ordineerima ka vaimulikke, kes elavad koos samast soost partneriga.

Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku kirikukogu jälgib murega taolisi arenguid mõnedes Luterliku Maailmaliidu, Porvoo Osaduskonna ja Evangeelsete Kirikute Osaduse Euroopas liikmeskirikutes. Kirikuosadus kasvab välja ühisest usust ning väljendub ka õpetuslikus üksmeeles. See tähendab, et kirikuosaduse liikmeskirikud ei langeta kiriku ajaloolist õpetust ja praktikat puudutavaid otsuseid ilma konsensuseta kirikuosaduse tasandil. Vastasel korral pingestatakse ja pärsitakse kirikutevahelist osadust, mis rajaneb evangeeliumil Jeesusest Kristusest ning teostub ühises tunnistamises ja teenimises.

2008. aastal väljendas Eesti Kirikute Nõukogu oma liikmeskirikute ühist seisukohta, et pühakirjatradsitsioonis ei saa umber tõlgendada homoseksuaalset praktikat heakskiitvas tähenduses. Homoseksuaalsus on Piibli järgi patt, mida käsitletakse nii Vanas kui Uues Testamendis ühtviisi negatiivses valguses. Kristliku elu mõistmises ega praktikas ei saa pattu "normaliseerida".

Samasugust arusaama on korduvalt väljendanud ka Eesti, Läti ja Leedu evangeelsete-luterlike kirikute piiskopid. Nad juhivad tähelepanu raskustele, mis tekivad kirikutevahelises suhtlemises seoses ühepoolsete muudatustega kiriku senises õpetuses inimesest abielust, inimese seksuaalsusest ning sellest juhitud praktikast.

Sellest lähtuvalt EELK kirikukogu avaldab, et samasooliste isikute kooselu õnnistamine või koguni laulatamine ei ole kooskõlas pühakirja ja kristliku usuga. Kui üks kirik taolise tegevuse ametlikult heaks kiidab, avaldub selles selge erinevus kristliku usu ja kiriku õpetuse mõistmises, mis takistab altari- ja kantsli- osaduse teostamist kirikute vahel. Ustavus Jumalale ja Tema sõnale nõuab meilt, et me õpetaksime, kuulutaksime ja järgiksime ainult seda õpetust, mille Issand on oma Kirikule usaldanud, et inimesed pääseksid ja tuleksid tõe tundmisele. (1Tm 2:4). **Eesti kirik**

Tallinnas allakirjutatud nähtava ühtsuse leping kinnitab meie ühist usku ning on osaks rahva terendamisel.

Laupäev, 13. November 2010 kirjutatakse Eesti kiriku ajalukku, sest sel päeval kirjutasiid Tallinna piiskoplikus toomkirikus Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku peapiiskop **Andres Pöder** ja Eesti Evangeeliumi Luteriusu Kiriku peapiiskop **Andres Taul** alla nähtava ühtsuse lepingule, mis kinnitab ühtset usku ja ühendab okupatsiooni tõttu sunniviisiliselt kaheks rebitud kiriku üheks tervikuks.

Tänujumalateenistusel teenisid peapiiskopid Pöder ja Taul (jutlus), emeriitpeapiiskop **Kuno Pajula** piiskop **Einar Soone**, assessorid, kantsler, praostid, peakaplanid, vaimulikud ja ilmikud. Andres Tauli sütitav jutlus kõnetas pidupäeva kirikulisi. Ja tema üleskutse rõõmustada ja rõõmsatena elada lõi helge meeleolu.

Laulsid Tallinna Toomkoguduse, Püha Vaimu ja Kaarli koguduse koorid, organist oli **Kadri Ploompuu**

Taas üks kirik

Toomkirikusse oli tähtsat sündmust tunnistama kogunenud väga palju rahvast. Oma kohalolekuga austasid teenistust Eesti Vabariigi president **Toomas Hendrik Ilves** ning president **Arnold Rüütel** ja **Ingrid Rüütel**. Kohalesaabusid hulgas ka Rootsi eestlasi, Eesti Kirikute Nõukogu liikmeskirikute esindajaid, ühiskonnategelasi, vaimulikke, koguduseliikmeid.

Eesti Evangeeliumi Luteriusu Kiriku (E.E.L.K.) ja Eesti Evangeelse Luterliku Kiriku (EELK) nähtavat ühtsust kinnitava lepingu luges ette kantsler **Urmas Viilma**. Kiriku ühtlustamine on pikk ja pidev protsess, kus vajadusel õigusakte täiendatakse. Leping jõustus allakirjutamise hetkest.

Välklampide sähvatuste ja kaamerate surina saatel andsid dokumendile oma allkirja peapiiskopid ja tunnistajad. Sellega oli lõpule jõudnud 17 aastat kestnud ühinemisprotsess, mille aluseks on seisukoht, et ollakse üks kirik, mis lahutati vägivaldselt Nõukogude okupatsiooni läbi.

Müüri viimane nurk

Peapiiskop Andres Pöder võrdles oma kõnes iseisvusaja kirikute eraldatust Berliini müüri viimse nurgaga, mis nüüd lõpuks langes. Ta ütles tere tulemast kõigile, kes peavad kalliks kodumaa kirikut, ja kutsus ehitama üheskoos oma kirikut lootuses, et tulevik toob palju ühiseid rõõmuhetki.

Vabariigi president Toomas Hendrik Ilves meenutas sõnavõttus, et veel enne Eesti riigi loomist sai maakirikust iseseisev rahvakirik, andes tuge oma riigi rajamisele. Eestis jäi kirik ellu, vaatamata okupatsioonile, väljaspool Eestit oli toeks põgenikele, aitas hoida eesti vaimu ja traditsioone. "Täna sõlmitud nähtava ühtsuse leping lõpetab meie luterlikule kirikule võõraste võimude poolt peale sunnitud kaheks jagamise ja taastab ühise koguduse," lausus president.

EESTI KIRIK



EELK ja E.E.L.K. ühinemislepingut allkirjastasid peapiiskopid Andres Pöder ja Andres Taul

OUR NEWSLETTER SUMMARIZED

• **The Newsletter "Portlandi Sõnumid"** announces the upcoming events and planned activities for our community. It also lists some noteworthy past incidents and personal items that might be of some interest to our readers.

• **A pre-Christmas Church Bazaar / Lottery is planned on Saturday, December 11, 12:00 p.m. at the Latvian Center, 5500 S.W. Dosch Rd., Portland.**

It will offer an interesting opportunity of selecting gifts and Christmas foods that have a distinctive Estonian character. There will be products of the ladies' handicraft and on the culinary side saugages, pastry, jams, cookies, home made bread, sandwiches, etc.

Children and adults can participate in various games which offer the winners tasty presents. The event includes also the drawing of the lottery and presentation of prizes.

If you have suitable items to donate for the sale or as prizes or wish to lend a hand, please contact the chairwoman of this annual fundraising event, Meralda Talviste, tel. 503-246-7286.

• **The Portland Estonian Society will be celebrating Christmas on Saturday, December 18, at 2:00 p.m. in Latvian Center.** The program for this holiday celebration includes childrens folkdancing and singing and kannel ensemble performance, Christmas carolling, visit by Santa Claus with gifts for children and Estonian style Christmas dinner. To cover the expenses a modest fee of \$ 15. will be charged to adults and \$ 5. to ages 6-18.

• **An Estonian Christmas Eve Church Worship Service will take place on Friday, December 24, at 2:30 p.m. at the Latvian Church with pastor Hendrik Laur and deacon Kalle Merilo.** Estonian Mixed Choir and Kannel ensemble will add to the holiday atmosphere.

• **Baltic New Year Party. Come and send away the old year and greet the 2011. We are planning a joint party with Latvians in their Hall on December 31, 2010.**

We start at 1:30 p.m. to raise a toast with a glass of Champagne at 2 p.m. with our compatriots on shores of the Baltic Sea. We offer a program with New Years Eve customs, casting of luck, social and ball dances with live music. Dress code is semi-formal (tie preferred). Food is prepared in potluck style, please bring a main course, side dish, salad or dessert. Alcoholic beverages are available for additional fee. Please bring your friends and come to say good bye for 2010 and celebrate the New Year's.

• **Ski Weekend. It is that time again to pack up your winter cloths, skies, snow shoes, and sleds and head up to Government Camp and enjoy a great weekend in the snow. Come join us the weekend of January 28-30 at the Boardwalk Lodge, 30544 East Olive Trail in Government Camp.**

The cost is \$ 130 per adult and \$ 45 per youth (6-18). This will cover your lodging and food for the weekend and

we will be having dinner at the Huckleberry Inn on Saturday night. For those individuals who are not staying for the weekend but would like to join us for dinner at the Huckleberry Inn the cost for dinner will be \$ 25 per person. Please specify prime rib or chicken for food choice when making reservation. We will have home brewed beer to drink after a great day of skiing.

Please call Kalev Sepp at 503-292-3578 or e-mail kalevs@comcast.net and reserve your spot today. Please send your checks (payable to PES) by December 31st. Kalev Sepp, 8330 S.W. Apple Way, Apt. L-201, Portland, OR 97225.

• **Our Community News Section portrays the names of fellow compatriots (as known to the editor) who celebrate their birthdays in December and January 2011.** There seems to be a 50% drop of birthdays in January.

• **Portland Estonian Lutheran Church announces the church worship services at the Latvian Church, 5500 S.W. Dosch Rd., Portland, as follows:**

- Sunday, December 5, 2010	at 11:00 a.m.
- Friday, December 24, 2010	at 2:30 p.m.
- Sunday, January 2, 2011	at 11:00 a.m.
- Sunday, February 7, 2011	at 11:00 a.m.
- Saturday, February, 2011	at 11:00 a.m.

• **Our volleyball enthusiasts are practicing every Wednesday night at 8:00 – 9:30 in Metzger School new gymnasium, 10350 S.W. Lincoln St. (Washington Squari lähedal).**

New players are welcome. Contact the coordinator, John Maurer, tel 503-631-7954.

• **The Portland Estonian folkdancers practices are planned in Latvian Center in December as follows:**

- Sunday, December 5, 2010	at 4:30 – 8:30 p.m.
- Sunday, December 12, 2010	at 7:00 – 8:30 p.m.
- Sunday, December 29, 2010	at 4:30 – 8:30 p.m.

• **The Estonian Mixed Choir practices are planned in Latvian Center in December as follows:**

- Sunday, December 12, 2010	at 2:30 p.m.
- Sunday, December 19, 2010	at 2:30 p.m.
- Thursday, December 23, 2010	at 4:30 p.m. (Kati)
- Friday, December 24, 2010	at 1:30 p.m. (Church)

• **A listing of Christmas Greetings by the members of the Estonian community is published at the end of this Newsletter.**

• **University of Oregon "On the Rocks" capella will be performing at a competition "The Sing-Off" which is shown on National TV.**

The performances take place on December 6, 8, 13, 15 and 20 at 8 – 10 p.m. NBC.

A Portland Estonian compatriot, **Alar Teose**, is also participating with the "On the Rocks" capella.

RÕÕMSAID JÕULUPÜHI JA HEAD UUT AASTAT



Soovivad kõikidele kaasmaalastele

AROKÄE, Leida
 BOTTENS, Del & Siiri (Kailvee)
 EBY, Anne, Brian & Britanii
 JOHNSTON, Tiina & Lia
 HEINSOO, Kristi & Tiit
 KALMANN, Silvi & Helmuth
 KALMANN, Asta
 KALMANN, Helve & Kalle Merilo
 KANTS, Niina
 KASKLA, Arvo & Merike
 KESKÜLA, Valve, Leitmar & Arne
 KOLLOM, Malle
 KONSA, Kaljo & Pam
 LAUR, Valda & Hendrik
 LAAN, Helge & Bruno
 LUSIK, Yola
 MERILO, Helle & Triina & Paige Baker
 MERILO, Lehti
 MIRKA, Alar, Irja & Suvi
 MOKS, Eino
 NARITS, Paul, Linda, Markus & Merike
 NATHAN, Helle
 ORAV, From
 OSBORNE, Piret Petra

PALM, Ingrid & Toomas
 PARIK, Valdek
 PARIS, Maarja & Jean-Claude
 POOLE, Anne perega
 POOL, Adi & Thea Lander
 RAIDNA, Katre, Paul & Kevin
 REISENBERG, Aino
 SAMPSON, Fern
 SEPP, Kalev, Janne & Anna-Liisa
 SILLAMAA, Tiiu & Hille
 SAUL, Anne & Ivar
 SEWARD, Lewis R.
 SCHUMACHER, Bob & Krista
 SÕÖT, Aldine & Mati
 TALVISTE, Meralda, Endel & Miki
 TAMM, Kati & Marika Keister
 TAMMIK, Kaupo & Piret perega
 TEOSE, Liina, Erik, Maarika & Alar
 VAGA, Zoja & Mati
 WALTHER, Aino
 WORKMAN, James

PORTLANDI EESTI SELTS
 EELK PORTLANDI KOGUDUS
 PORTLANDI – TALLINNA
 SÕPRUSÜHING

T U T V U S T A M E

PORTLANDI EESTI SELTSI UUS JUHATUS



Portlandi Eesti Seltsi peakoosolekul 16. oktoobril 2010 moodustati uus PES juhatus järgmises koosseisus: Ingmar Saul, Elo Saar, Kalev Sepp – esimees, Helve Kalmann ja Kalle Merilo. Pildil uus juhatus Läti Maja ees.

CALENDAR OF COMING EVENTS

8. December	2010	Volleyball practice, Metzger School Gymnasium, 10350 SW Lincoln St.	8:00 p.m.
11. December		Estonian Luth. Church Bazaar / Lottery at the Latvian Center	12:00 p.m.
12. December		Folk dance practice at the Latvian Center	7:00 p.m.
12. December		PES Mixed Choir practice at the Latvian Center	2:30 p.m.
15. December		Volleyball practice, Metzger School Gymnasium, 10350 SW Lincoln St.	8:00 p.m.
18. December		Portland Estonian Society's Christmas Party at the Latvian Center	2:00 p.m.
19. December		PES Mixed Choir practice at the Latvian Center	2:30 p.m.
23. December		PES Mixed Choir practice at the home of Kati Tamm	4:30 p.m.
24. December		PES Mixed Choir practice at the Latvian Church	1:30 p.m.
24. December		Estonian Luth. Church Christmas Eve Church Service w/perf.	2:30 p.m.
29. December		Folk dance practice at the Latvian Center	4:30 p.m.
31. December		Baltic New Year Party at the Latvian Center	1:30 p.m.
5. January	2011	Volleyball practice, Metzger School Gymnasium, 10350 SW Lincoln St.	8:00 p.m.
12. January		Volleyball practice, Metzger School Gymnasium, 10350 SW Lincoln St.	8:00 p.m.
19. January		Volleyball practice, Metzger School Gymnasium, 10350 SW Lincoln St.	8:00 p.m.
26. January		Volleyball practice, Metzger School Gymnasium, 10350 SW Lincoln St.	8:00 p.m.

“PORTLANDI SÕNUMID” is the Newsletter of the Estonian Society of Portland.

Editor: Helmuth Kalmann • 8159 SW 85th Ave • Portland, OR 97223-6904 • Tel. 503-244-9083

PES Pres. Kalev Sepp • 8330 SW Apple Way, Apt. L-201 • Portland, OR 97225 • Tel. 503-292-3578

NOTE : Please notify the editor of any address changes.

K O J U I G A T S U S

Peapiiskop Dr. Andres Taul

Lk. 2:14 “Au olgu Jumalale kõrges ja maa peal rahu, inimestest hea meel !”

Kui olin noor, mängiti Inglismaal jõulude ajal raadios sageli üht laulu, mille pealkirjaks oli Homeward Bound - Koduteel. See kõneles üksildase rändaja ja sügavast kojuigatsusest lõputul teel, mis kuhugi ei vii. Kõik linnad on ühtmoodi kõledad ja inimesed neis võõrad. Need võõrad palged aga tuletavad meelde tuttavaid nägusid kodus. Kodus, kust rändur on lootusetult kaugel. On vaid üks tuttav tunne, üks püsiv unelm - sügav kojuigatsus.

Jõulud, kodu ja kodumaa on lahutamatult seotud mõisted. Jõulude ajal tunnetame seda kõik. On ju need perekondade pühad, mida ikka igatseme pühitseda koos oma armsatega. Meenuvad lapsepõlve Jõulud. Imeline aeg, täis valgust, lapselikult puhast õnne ja rahu. Kodu on koht, kus meid kõigest murest ja elukoormast hoolimata armastati. Lapsepõlvkodu mälestus jääb kalliks kogu eluks.

Meie kodud pole alati täiuslikud, ka siis mitte, kui püütakse elada kristlikus üksmeeles. Meil kõigil on oma puudused ja vead. Sellegi poolest on kodu armastuse, rahu ja soojuse sünonüümiks, kuhu igatseme tagasi ka siis, kui saatuse halastamatud hoobid on meid kaugele eksitanud ja pillutanud. Maise kodu aluseks on pilt Taevasest Isakodust. Me ei kõnele Taevast, kui Isa Kodust asjata. Me usume, et Isa Kodus kogeme tõelist armastust, mõistmist, andeksandmist ja vastvõtmist. Kui kadunud poeg oli kogenud oma elu suurimaid kaotusi, kodutust ja alandust, pöördus ta tagasi ja otsis tee oma isa kodusse. Seal ootas isa armastus, andeksandmine ja lepitus. Nii igatseme ka meie Jõulupühade pühitsemise kaudu kogeda taas Taevase Isa muutumatut armastust, andeksandmist ja püha lepitust. Igatseme kogeda, et meie eluvõitluse keskel on ometi olemas see igavene armastus, mis annab rändajale uut jõudu ja eksinulegi uut lootust.

Jõulud on inimsüdamete koju tuleku püha. Rongid, lennukid ja autod kannavad päevade kaupa neid kelle igatsus on veeta Jõulud kodus. Miljonid inimesed on nende pühade ajal liikvel. Nad ruttavad sinna, kus on nende armsad. Nad kogunevad kirikutesse, kus põlvest põlve on käinud palvetamas nende esivanemad. JÕULUKS KOJU – see on suur ja sügav igatsus. Me igatseme seda kodu, kuhu Jumal inimlapsena tuli meie keskele. Igatseme aega, kus maa peal on rahu ja inimestest hea meel.

On olnud aastakümneid, mil punase terrori eest igasse ilmakaarde põgenenuina olime kodumaast, lapsepõlvkodust ja omastest eemale kistud. Neil aastakümnetel sai kojuigatsus meie paguluses elavale rahvale eriti isikliku ja sügava tähenduse. 1960.a., minu esimeses eesti koguduses Põhja-Inglismaal, kui Eesti Vabariigi aastapäeva jumalateenistusel laulis Estonia baritonisolist Jaan Villand “Tahaksin koju minna kevadega koos”, täitis kogudust pühalik vaikus. Inimesed pühkisid palgeilt pisaraid. See oli koduta jäänud inimeste kibe silmavesi, mida keegi ei hâbenud. Tahaks koju minna kevadega koos.

Aastakümneid on möödunud ning, tänu Jumalale, on Eesti Vabariik saanud pea 20 aastat olla taas iseseisev ja kindlal alusel toimiv vaba riik. Meie lapsed ja lapselapsed käivad kodumaal, et otsida üles oma juuri, esivanemate kalmusid, vanavanemate kodupaiku ja rahvuslikku pärandit. Kaua pidime üksi rändama oma pagulasteekonda. Pidime moodustama suuremaid ja väiksemaid kodukogudusi võõrsil elades, et olles küll lahutatud kodumkaast, võiksim ometi leida oma hingele kodu esivanemate usus.

Kui ajad muutusid ning Eesti taas vabanes võõrvõimu terrori alt, võisin lähemalt tutvuda oma isa ja ema kirikuga kodumaal. Minus sai üha kindlamaks see veendumus, et on olemas ainult üks Eesti vaba rahva kirik. Selle aasta Jõulupühadeks on Jumal täitnud selle kojuigatsuse soovi, mis aastakümneid on elanud meie kunagiste pagulaste südameis. Nüüd võivad eestlased üle maailma pühitseda Jõulupühi ühtse Eesti rahva kirikuna. Selle ülemaailmse kiriku laeks on Jumala tähistaevast, silmapiir müürideks ning Petlemma sõim ja Kolgata rist altariks.

Jumala armastus, Jeesuse Kristuse osadus ja Püha Vaimu valgustus olgu teie kõikidega. Õnnistatud Jõulupühi ja head uut aastat 2011 soovides:

EELK Välis-Eesti piiskopkonna piiskop Andres Taul.

EELK KONSISTOORIUM

Soovib EELK Portlandi Koguduse liikmekonnale õnnistatud Jõulupühi ja Head Uut aastat 2011 !
